

# لِنَعْدَّ الْحَيَوَانَاتِ

## Compter les animaux



✎ Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

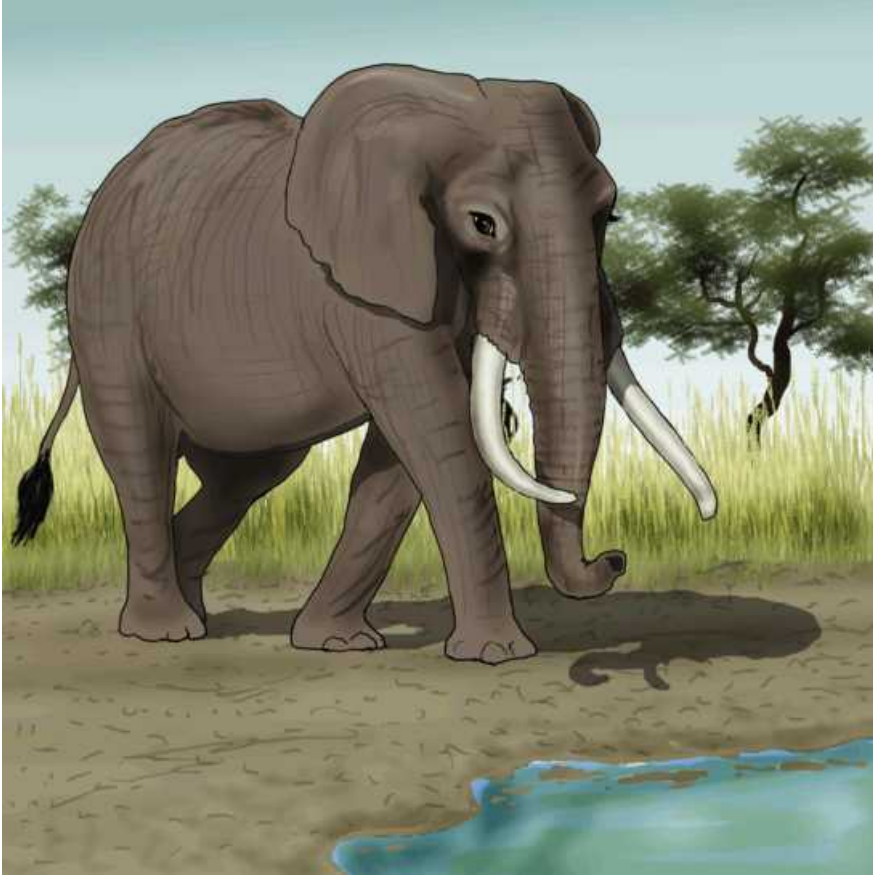
👤 Rob Owen

🗨️ Maaouia Haj Mabrouk

💬 Arabic / French

📊 Level 1





فِيلٌ وَاحِدٌ ذَاهِبٌ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Un éléphant va boire l'eau.



زَرَّافَتَانِ ذَاهِبَتَانِ لِشُرْبِ الْمَاءِ.

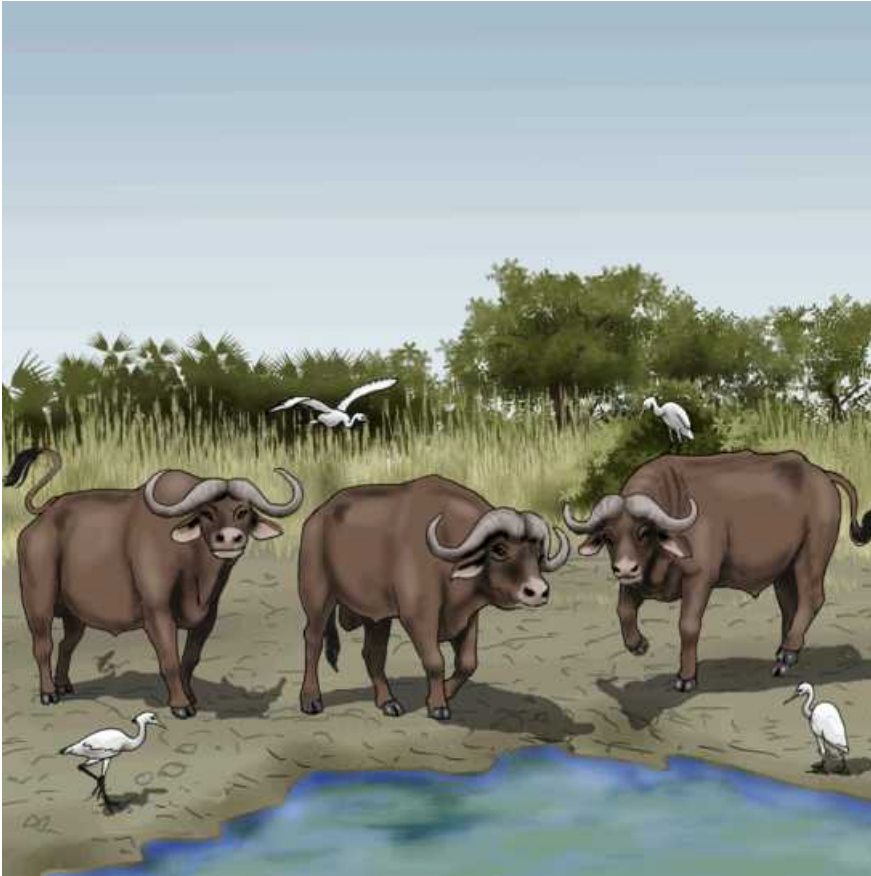
...

Deux girafes vont boire l'eau.

ثَلَاثَةٌ جَوَامِيسَ وَأَرْبَعَةٌ طُيُورٌ ذَاهِبُونَ  
أَيْضًا لِشُرْبِ الْمَاءِ.

...

Trois bœufs et quatre oiseaux  
vont boire l'eau.



خَمْسَةُ ظَبَاٍ وَسِتَّةُ خَنَازِيرَ بَرِّيَّةٍ يَسِيرُونَ  
نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Cinq impalas et six cochons sauvages vont boire l'eau.



سَبْعَةُ أَحْمَرَةٍ وَحَشِيَّةٍ تَجْرِي نَحْوَ الْمَاءِ.

...

Sept zèbres courent vers  
l'eau.





ثَمَانِي صَفَادِعَ وَتِسْعُ سَمَكَاتٍ يَسْبَحْنَ فِي  
الْمَاءِ.

...

Huit grenouilles et neuf  
poissons nagent dans l'eau.



أَسَدٌ وَاحِدٌ يُزْمَجِرُ. هُوَ أَيْضًا يُرِيدُ أَنْ  
يَشْرَبَ. مَنْ ذَا الَّذِي يَخَافُ مِنَ الْأَسَدِ؟

...

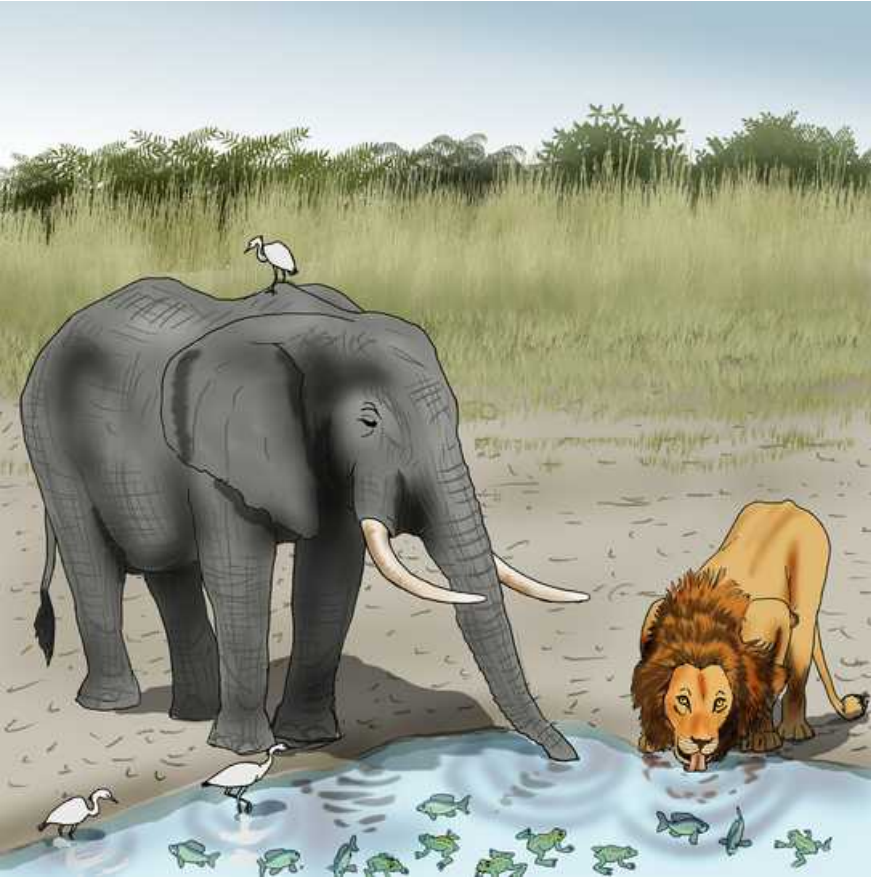
Un lion rugit. Il veut boire  
aussi. Qui a peur du lion ?



فِيلٌ وَاحِدٌ يَشْرَبُ الْمَاءَ مَعَ الْأَسَدِ.

...

Un éléphant boit de l'eau  
avec le lion.





# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

لِنُعَدِّ الحَيَوَانَاتِ

## Compter les animaux

Written by: Zanele Buthelezi, Thembani Dladla, Clare Verbeek

Illustrated by: Rob Owen

Translated by: (ar) Maaouia Haj Mabrouk, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).